

# Orto PRO CARE 2010

FERIA DE LA ORTOPROTÉSICA, PRODUCTOS DE APOYO Y CUIDADO  
PROFESIONAL DE LOS MAYORES

TRADE FAIR FOR ORTHOPAEDIC TECHNICAL AIDS AND PROFESSIONAL ELDERS CARE

30 de septiembre al 2 de octubre 2010, Madrid / IFEMA-Recinto Ferial Juan Carlos I.  
september 30th— october 2nd, 2010, Madrid · IFEMA-fairgrounds Juan Carlos I.

---

# Stand booking form

# Orto PRO CARE 2010

FERIA DE LA ORTOPROTÉSICA, PRODUCTOS DE APOYO Y CUIDADO PROFESIONAL DE LOS MAYORES

TRADE FAIR FOR ORTHOPAEDIC TECHNICAL AIDS AND PROFESSIONAL ELDERS CARE

30 de septiembre al 2 de octubre 2010, Madrid / IFEMA-Recinto Ferial Juan Carlos I.  
september 30th— october 2nd, 2010, Madrid · IFEMA-fairgrounds Juan Carlos I.

Enviar a: / Send to:

**Deutsche Messe**  
**Global Fairs**  
**Messegelände**  
**30521 Hannover, Alemania**  
**Fax: +49 (0) 511 89 31449**  
**E-mail:**  
**Christian.Schneiders@hmi.messe.de**

**Solicitud y aceptación de las condiciones de participación**

Por la presente, solicitamos la concesión de un stand. Confirmamos y aceptamos las Condiciones Específicas de Participación adjuntas y las Condiciones Generales de la Feria de Madrid (IFEMA).

**Application and acceptance of the conditions for participation**

We hereby request the provision of stand space. We acknowledge and accept the enclosed Specific Participation Conditions and the General Conditions of participation of the Feria de Madrid (IFEMA).

• Expositor / Exhibitor:

Nombre de la empresa / Company name

Calle / Street

Código postal/Ciudad / Country post code/City

TLF \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_

CIF / VAT no.: \_\_\_\_\_

Dirección de Internet/Dirección de correo electrónico /  
Internet address/email address

Propietario - Director / Owner - Managing director

Persona de contacto / Contact person

• Tipo de empresa / Type of company:

Somos / We are

fabricantes / manufacturer

mayoristas / wholesaler

minoristas / retailer

del sector servicios / service industry

• Superficie neta requerida / Stand space request

(tamaño mínimo de stand = 16 m<sup>2</sup> / minimum stand size = 16 m<sup>2</sup>)

Largo m \_\_\_\_\_ Ancho m \_\_\_\_\_  
Front width m \_\_\_\_\_ Depth m \_\_\_\_\_ = m<sup>2</sup> \_\_\_\_\_

Superficie 1 lado abierto / Row stand

Superficie 2 lados abiertos / Corner stand

Superficie 3 lados abiertos / Head stand

Superficie 4 lados abiertos / Island stand

• Tarifas

dimensiones del espacio m<sup>2</sup>, 16– 24 m<sup>2</sup> = 132 euros + IVA

dimensiones del espacio m<sup>2</sup>, 25– 50 m<sup>2</sup> = 123 euros + IVA

dimensiones del espacio m<sup>2</sup>, 51– 75 m<sup>2</sup> = 117 euros + IVA

dimensiones del espacio m<sup>2</sup>, 76– 100 m<sup>2</sup> = 112 euros + IVA

dimensiones del espacio por m<sup>2</sup>, más de 100 m<sup>2</sup> = 100 euros + IVA

• Prices

hall area space per m<sup>2</sup>, 16– 24 m<sup>2</sup> = € 132.– + VAT

hall area space per m<sup>2</sup>, 25– 50 m<sup>2</sup> = € 123.– + VAT

hall area space per m<sup>2</sup>, 51– 75 m<sup>2</sup> = € 117.– + VAT

hall area space per m<sup>2</sup>, 76–100 m<sup>2</sup> = € 112.– + VAT

hall area space per m<sup>2</sup>, more than 100 m<sup>2</sup> = € 100.– + VAT

Registro obligatorio en la Lista de expositores 190,- euros + IVA Obligatory entry in the List of exhibitors € 190.- + VAT

Condiciones de pago:

50 % del alquiler del stand: al contratar

50 % del alquiler del stand: 31 de agosto de 2010

Conditions of payment:

50 % of stand rent: when the reserve is done

50 % of stand rent: 31th august 2010

# Orto PRO CARE 2010

FERIA DE LA ORTOPROTÉSICA, PRODUCTOS DE APOYO Y CUIDADO PROFESIONAL DE LOS MAYORES

TRADE FAIR FOR ORTHOPAEDIC TECHNICAL AIDS AND PROFESSIONAL ELDERS CARE

30 de septiembre al 2 de octubre 2010, Madrid / IFEMA-Recinto Ferial Juan Carlos I.  
september 30th— october 2nd, 2010, Madrid · IFEMA-fairgrounds Juan Carlos I.

● **Cuota de Stand Modular / Rental modular shell scheme**

Alquiler de stand modular / We rent modular shell scheme € 30.-/m2/sq.m.\*

**Características/characteristics:**

Stand modular abierto con 2,80 m de altura

Stand modular 2,80 m heights

Estructura de aluminio, Paneles de cerramiento melamínico en blanco

Aluminium structure, closing panels in white

Iluminación con halógenos (75W), incluye toma de corriente

Ligthning with halogens (75W), including socket

Rótulo frontal por stand para nombre comercial (max. 20 caracteres)

Name panel (max. 20 letters)

\* Incluye canon de montaje y consumo eléctrico

\* Including building up charge and obligatory electric consumption

● **Requisitos adicionales / Additional requirements:**

Empleamos un:

stand propio  
ready to use stand

Dimensiones: Largo m

Ancho m

Alto m

We use a:

Dimensions: Front m \_\_\_\_\_ Depth m \_\_\_\_\_ Height m \_\_\_\_\_

Precisamos:

toma de agua

Sí  
Yes

No  
No

We require:

water supply

Lugar/Fecha / Place/Date

Sello/Firma legalmente vinculante / Stamp/Legally binding signature

● **Organizadores / Organizers:**

**Orto 2010**

FEDOP

Federación Española de Ortesistas Protésistas

Capitán Haya, 56 6º H

28020 Madrid (España)

Tlf: +34 91 571 66 40

Fax: +34 91 571 51 29

orto2010@fedop.org / fedop@fedop.org

www.fedop.org / www.orto-procare.com

Persona de contacto: / personal contact:

Ana López

Secretaría Técnica/Executive Secretary:

SEATRA

C/ del Arte, 21 1º piso

28033 MADRID

Tlf: +34 91 535 96 17

Fax: +34 91 456 08 17

Persona de contacto: / personal contact:

Ma José Gil

mj@seatra.es

**Pro Care España 2010**

Deutsche Messe

Global Fairs

Messegelände

30521 Hannover, Alemania

Tel: +49 (0) 511 89 31422

Fax: +49 (0) 511 89 31449

Christian.Schneiders@hmi.messe.de

www.messe.de

Persona de contacto/personal contact:

Mr. Christian Schneiders

Dirección de contacto en España/Contact address in Spain:

Mahringer Consultores de Ferias Internacionales, S.L.

Avda. de Bonn 10

28028 Madrid

Tel: +34 91 713 01 46 / +34 91 277 24 47

Fax: +34 91 3567550

Margarita.Mahringer@hannovermesse.com

www.hf-spain.com

Persona de contacto/Personal Contact:

Ms. Margarita Mahringer

# Orto PRO CARE 2010

FERIA DE LA ORTOPROTÉSICA, PRODUCTOS DE APOYO Y CUIDADO  
PROFESIONAL DE LOS MAYORES

TRADE FAIR FOR ORTHOPAEDIC TECHNICAL AIDS AND PROFESSIONAL ELDERS CARE

30 de septiembre al 2 de octubre 2010, Madrid / IFEMA-Recinto Ferial Juan Carlos I.  
september 30th— october 2nd, 2010, Madrid · IFEMA-fairgrounds Juan Carlos I.

- Ficha a rellenar con los datos de su empresa para ser incluido en el Catálogo de Expositores de Orto Pro Care 2010
- Fill this form with all the data of your company to be included in the Exhibitors Catalogue of Orto Pro Care 2010

Nombre de la empresa / Name of the company: \_\_\_\_\_

Dirección completa / Complete address: \_\_\_\_\_

Código postal, población y provincia / ZIP, city, state: \_\_\_\_\_

Teléfono / Telephone: \_\_\_\_\_

Fax / Fax: \_\_\_\_\_

E-mail / E-mail: \_\_\_\_\_

Web / Web: \_\_\_\_\_

Productos / Products: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Grupo de la nomenclatura donde quiere ser incluido / Nomenclature group where you desire to be included:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## Logotipo de la Empresa/Company Logo:

Debe enviar por e-mail a [orto2010@fedop.org](mailto:orto2010@fedop.org) o [margarita.mahringer@hannovermesse.com](mailto:margarita.mahringer@hannovermesse.com) el logotipo de su Empresa para ser incluido junto a su ficha en el catálogo de expositores. El logotipo tiene que tener las siguientes especificaciones: imagen de 300 puntos por pulgada en formato JPG, TIF o PDF. / You must send an e-mail to [orto2010@fedop.org](mailto:orto2010@fedop.org) or [margarita.mahringer@hannovermesse.com](mailto:margarita.mahringer@hannovermesse.com) with your company logo to be included with his statement in the catalog of exhibitors. The logo must have the following specifications: image of 300 dpi in JPG, TIF or PDF.

# Orto PRO CARE 2010

FERIA DE LA ORTOPROTÉSICA, PRODUCTOS DE APOYO Y CUIDADO PROFESIONAL DE LOS MAYORES

TRADE FAIR FOR ORTHOPAEDIC TECHNICAL AIDS AND PROFESSIONAL ELDERS CARE

30 de septiembre al 2 de octubre 2010, Madrid / IFEMA-Recinto Ferial Juan Carlos I.  
september 30th— october 2nd, 2010, Madrid · IFEMA-fairgrounds Juan Carlos I.

## ■ Nomenclatura (grupos de productos)

Únicamente se procederá al registro en el Catálogo de Feria, si se nos remite este formulario debidamente cumplimentado junto con la inscripción. El registro es obligatorio y tiene un coste de 190,- EUR. Su nombre, dirección, teléfono, fax, correo electrónico y dirección de internet aparecerán en el catálogo de la misma forma en la que Ustedes nos indiquen en su inscripción.

### 01.01 Ortesis

- 01 Sistemas ortésicos
- 02 Sistemas ortésicos para extremidades superiores (fijos)
- 03 Sistemas ortésicos para extremidades inferiores
- 04 Sistemas ortésicos para extremidades superiores (removibles)
- 05 Estimulante eléctrico funcional
- 06 Sistemas ortésicos híbridos
- 07 Ortesis espinales
- 08 Ortesis prefabricadas (tablillas, prótesis mamarias, corsés ortopédicos, bragueros, vendas, coderas, muñequeras, rodilleras, taloneras, tobilleras, plantillas)

### 01.02 Prótesis

- 01 Prótesis de extremidades superiores
- 02 Prótesis de extremidades inferiores
- 03 Prótesis estéticas y no funcionales de extremidades superiores
- 04 Prótesis estéticas y no funcionales de extremidades inferiores
- 05 Ortoprótesis para agenesia
- 06 Prótesis especiales diferentes a las de extremidades
- 07 Prótesis especiales (ayudas para caminar)
- 08 Prótesis especiales (ayudas para el tratamiento del sistema circulatorio)
- 09 Prótesis especiales Prevención de daños relacionados con lesiones por compresión.
- 10 Prótesis especiales. Equipos para mejorar la movilidad, la fortaleza física y el equilibrio

### 01.03 Otros

- 01 Calzado ortopédico
- 02 Prendas para mastectomía

### 01.04 Ayuda técnica / Movilidad

- 01 Ayudas para caminar con un brazo
- 02 Ayudas para caminar con dos brazos
- 03 Accesorios de ayudas para caminar
- 04 Prótesis para autolocomoción
- 05 Ayudas para el desplazamiento
- 06 Ayudas para rounding
- 07 Ayudas para elevación y movilidad
- 08 Cojín anti-decúbito
- 09 Ayudas técnicas para el baño
- 10 Ayudas para moverse
- 11 Vehículos eléctricos
- 12 Sillas de ruedas, cochecitos, triciclos a tracción manual, triciclos
- 13 Ayudas para caminar
- 14 Ciclomotor
- 15 Vehículos
- 16 Sistemas de transporte
- 17 Maquinaria-Materias primas para la ortopedia
- 18 Otras ayudas para la Movilidad

### 01.05 Ayudas para uso diario

- 01 Ayudas para vestirse
- 02 Ayudas para comer y beber
- 03 Ayudas para el aseo
- 04 Elevadores
- 05 Otras ayudas para uso diario

### 01.06 Equipos de enfermería

- 01 Elevadores para baño
- 02 Insertos para baño
- 03 Taburetes y asientos para la ducha
- 04 Equipo médico y técnico
- 05 Elevadores
- 06 Baños de tratamiento
- 07 Aparato para el lavado de cuñas
- 08 Adaptadores para aseos

- 09 Sillas con orinal (móvil + fijo)
- 10 Otros equipos de enfermería

### 01.07 Ayudas para curas

- 01 Camas anti-decúbito
- 02 Almohadas anti-decúbito
- 03 Colchones anti-decúbito
- 04 Sistemas anti-decúbito
- 05 Vendas
- 06 Protegecamas impermeables
- 07 Aparato de alimentación enteral
- 08 Cáteretes y drenajes
- 09 Ayudas para higiene personal
- 10 Sábanas desechables
- 11 Ayudas para apoyarse
- 12 Bandejas para muestras de sangre e inyecciones
- 13 Cuñas y recipientes para orina
- 14 Artículos para estoma
- 15 Vendas y medias elásticas para enfermedades trombóticas quirúrgicas
- 16 Sistemas de drenaje de orina
- 17 Termómetros, básculas
- 18 Otros medios auxiliares

### 01.08 Consumibles

- 01 Medicamentos
- 02 Productos desechables
- 03 Material para casos de incontinencia
- 04 Vendas
- 05 Material consumible para cuidados
- 06 Tratamientos para heridas
- 07 Otros productos. Consumibles

### 01.09 Técnicas y aparatos para rehabilitación, ergoterapia, fisioterapia

- 01 Equipos y aparatos para terapia ocupacional
- 02 Técnicas y aparatos para ergoterapia
- 03 Artículos para ejercicios

- 04 Técnicas y aparatos para fisioterapia
- 05 Ayudas para rehabilitación
- 06 Otras técnicas y aparatos para rehabilitación

### 01.10 Alimentación

- 01 Productos de preparación rápida
- 02 Dietas especiales
- 03 Alimentación enteral
- 04 Productos preparados
- 05 Bebidas
- 06 Productos parcialmente preparados
- 07 Alimentación parenteral
- 08 Productos congelados
- 09 Otros tipos de alimentación

### 01.11 Ropa de trabajo y de cama

- 01 Ropa para personas discapacitadas
- 02 Ropa de trabajo
- 03 Ropa de cama
- 04 Cubrecolchones
- 05 Calzado
- 06 Ropa de protección
- 07 Otros tipos de ropa

### 01.12 Desinfección, limpieza y eliminación

- 01 Unidades de eliminación de residuos
- 02 Equipos de recogida de residuos
- 03 Unidades, equipos de desinfección
- 04 Máquinas, equipos de limpieza
- 05 Productos de limpieza y desinfectantes
- 06 Equipos de transporte de desechos
- 07 Otros tipos de desinfección, limpieza y eliminación

### 01.13 Equipamiento y requisitos para cocina

- 01 Frigoríficos y congeladores
- 02 Lavavajillas
- 03 Utensilios para cocinar
- 04 Utensilios de cocina
- 05 Electrodomésticos de cocina

# Orto PRO CARE 2010

FERIA DE LA ORTOPROTÉSICA, PRODUCTOS DE APOYO Y CUIDADO PROFESIONAL DE LOS MAYORES

TRADE FAIR FOR ORTHOPAEDIC TECHNICAL AIDS AND PROFESSIONAL ELDERS CARE

**30 de septiembre al 2 de octubre 2010, Madrid / IFEMA-Recinto Ferial Juan Carlos I.**  
**september 30th— october 2nd, 2010, Madrid · IFEMA-fairgrounds Juan Carlos I.**

- O 06 Mobiliario de cocina
- O 07 Sistemas de distribución de alimentos
- O 08 Otros accesorios para cocina
- 01.14 Equipos de lavandería y limpieza de textiles**
- O 01 Etiquetado para lavandería
- O 02 Sistemas de almacenaje para lavandería
- O 03 Máquinas y sistemas de lavandería
- O 04 Accesorios de lavandería
- O 05 Equipos de recogida para lavandería
- O 06 Equipos de transporte para lavandería
- O 07 Otros equipos de lavandería
- 01.15 Otras necesidades domésticas**
- O 01 Cubiertos
- O 02 Vajilla
- O 03 Cristalería
- O 04 Porcelana
- O 05 Otras necesidades domésticas
- 01.16 Mobiliario para salas de tratamiento y de consulta**
- O 01 Camas
- O 02 Cortinas y decoraciones
- O 03 Mesas, sillas reclinables
- O 04 Colchones
- O 05 Mesitas
- O 06 Asientos
- O 07 Mesas
- O 08 Carritos
- O 09 Otros tipos de mobiliario para salas de tratamiento y de consulta
- 01.17 Mobiliario para oficinas y áreas comunes**
- O 01 Escritorios y sillas de oficina
- O 02 Mobiliario para cantina
- O 03 Accesorios para almacén
- O 04 Mobiliario para las habitaciones del personal
- O 05 Armarios, estanterías
- O 06 Accesorios para comedores
- O 07 Mobiliario de salas para asistencia social
- O 08 Mobiliario para salas de estar
- O 09 Otros tipos de mobiliario para oficinas y áreas comunes
- O 10 Mobiliario de otro tipo de salas
- 01.18 Equipamiento tecnológico del edificio**
- O 01 Sistemas de alarma y vigilancia
- O 02 Sistemas de puertas automáticas
- O 03 Sistemas de iluminación
- O 04 Sistemas de ventilación y aire acondicionado
- O 05 Sistemas de señales de dirección
- O 06 Recubrimientos para suelos
- O 07 Ingeniería eléctrica
- O 08 Dispositivos de seguridad para vías de escape
- O 09 Sistemas de radio y televisión
- O 10 Instalación y equipos de gas y aire comprimido
- O 11 Calefacción y aire acondicionado
- O 12 Sistemas de protección de bordes
- O 13 Sistemas de refrigeración
- O 14 Sistemas de señales luminosas
- O 15 Logística y equipamiento
- O 16 Sistemas de radiobúsqueda
- O 17 Instalaciones sanitarias
- O 18 Espacios sanitarios
- O 19 Dispensadores de jabón, desinfectante
- O 20 Sistemas de seguridad
- O 21 Equipos de transporte
- O 22 Ascensores para el hueco de la escalera
- O 23 Dispositivos de registro temporal
- O 24 Otros tipos de equipamiento tecnológico del edificio
- 01.19 Servicios**
- O 01 Servicios de contabilidad
- O 02 Catering
- O 03 Servicios de consultoría EDP
- O 04 Servicios de viaje
- O 05 Economía doméstica
- O 06 Cuidados a corto plazo
- O 07 Cuidados
- O 08 Asistencia social
- O 09 Cuidados diarios
- O 10 Seguros
- O 11 Otros servicios
- 01.20 Gestión del edificio**
- O 01 Gestión de operaciones
- O 02 Eliminación de residuos
- O 03 Financiación
- O 04 Servicios de limpieza
- O 05 Servicios de conserjería
- O 06 Mantenimiento
- O 07 Leasing, alquiler
- O 08 Planificación
- O 09 Servicios de seguridad
- 01.21 Técnicas de información y comunicación**
- O 01 Hardware EDP
- O 02 Redes EDP
- O 03 Software EDP
- O 04 Documentos electrónicos el paciente
- O 05 Sistemas de información para hospital (HIS)
- O 06 Técnicas de Comunicación
- 01.22 Organización y administración**
- O 01 Sistemas de organización, material de oficina
- O 02 Documentación sobre asesoramiento
- O 03 Organización de asesoramiento
- O 04 Sistemas de planificación, sistemas de planificación para asesoramiento
- O 05 Logística postal
- O 06 Sistemas de garantía de la calidad
- O 07 Otros sistemas de Organización
- 01.23 Literatura especializada, medios de comunicación, formación, formación especializada, formación continuada**
- O 01 Medios audiovisuales
- O 02 Libros especializados
- O 03 Prensa especializada
- O 04 Institutos de formación profesional
- O 05 Material de aprendizaje y demostración
- O 06 Otros medios y tipos de formación profesional

# Orto PRO CARE 2010

FERIA DE LA ORTOPROTÉSICA, PRODUCTOS DE APOYO Y CUIDADO PROFESIONAL DE LOS MAYORES

TRADE FAIR FOR ORTHOPAEDIC TECHNICAL AIDS AND PROFESSIONAL ELDERS CARE

30 de septiembre al 2 de octubre 2010, Madrid / IFEMA-Recinto Ferial Juan Carlos I.  
september 30th— october 2nd, 2010, Madrid · IFEMA-fairgrounds Juan Carlos I.

## Condiciones Especiales de Participación

### 1. Generalidades

Las Condiciones Especiales de Participación siguientes y las Condiciones Generales de Participación de la Feria de Madrid (IFEMA) constituyen la primera base contractual de participación para expositores. Las normas organizativas, técnicas y de otro carácter enviadas al expositor previas a la feria constituyen también una parte integrante del contrato.

### 2. Confirmación de stand

Con el recibo de confirmación de stand entra en vigor el contrato de alquiler entre el expositor y el organizador. Si el contenido de la confirmación de stand difiere del contenido de la solicitud de stand, el contrato de alquiler entrará en vigor conforme a lo especificado en la confirmación de stand, a menos que el expositor presente objeción por escrito en el plazo de 8 días (ver la cláusula 6 de las Condiciones FAMA).

### 3. Area de stand

El importe completo se calculará por metro cuadrado o parte del mismo. El precio incluirá también el espacio ocupado por columnas o vigas.

### 4. Plazo y condiciones de pago

El plazo de pago y las tasas figuran en el formulario de solicitud.

### 5. Pases de expositor (gratuitos)

Cada expositor contará con pases necesarios para el stand y personal de servicio en función del tamaño de su stand. Para stands de hasta 10 m<sup>2</sup> se concederán tres pases. Se emitirá un pase adicional para cada 10 m<sup>2</sup> completos hasta un máximo de 15 pases.

### 6. Catálogo

El registro obligatorio en la sección de expositores y clasificada del catálogo está sujeta a pago. En el registro consta el nombre y la dirección de la empresa, así como la designación de recinto y stand. La tasa de 190 euros se incluirá en la factura, junto con otros gastos adicionales.

### 7. Co-expositores

Los co-expositores son empresas representadas por su propio personal y con sus propios productos en el stand del expositor principal. El expositor está obligado a pagar una tasa de 190 euros más IVA por cada co-expositor que registre. Este importe debe abonarse por el registro en la sección de expositores y clasificada del catálogo.

### 8. Anulación del contrato

Si, tras la solicitud de suscripción o tras firmar el contrato, el organizador accede, en casos excepcionales, a anular completa o parcialmente el contrato, el expositor estará obligado a pagar las tasas de participación completas. Para el supuesto de que una vez formalizado el contrato de reserva de suelo, el expositor deseara anular el mismo por cualquier causa, en concepto de daños y perjuicios causados al organizador, aquel vendrá obligado a abonar una cantidad equivalente a los siguientes porcentajes: el 20% del importe del contrato si la anulación se hace antes del 30 de abril de 2010; el 50% del importe del contrato si la anulación se realiza entre el 1 de mayo de 2010 y el 30 de agosto de 2010; y el 100% del importe del contrato si la anulación se produce con posterioridad a dicha fecha. Si el expositor hubiere pagado alguna cantidad en concepto de reserva, se faculta expresamente al organizador para que dichos daños y perjuicios puedan ser detraídos de la misma. El organizador se reserva la facultad de moderar dichos daños y perjuicios en el supuesto de que, con posterioridad a la anulación, pueda de nuevo alquilar el suelo dejado libre por la anulación, y siempre y cuando dicho alquiler suponga un aumento de superficie arrendada en relación con la existente antes de la anulación. No se considerará como "realquiler" si el área del stand no usada por el expositor está asignada a otro expositor por razones de aspecto visual y el organizador no obtiene más ingresos al realquilar el área, asignada inicialmente a la empresa que ha sido desplazada. Tampoco se considerará realquiler si en el grupo relevante de expositores se dispone de áreas de stand que todavía no han sido asignadas o si el organizador debe reorganizar las áreas de stand devueltas y colindantes como consecuencia de la anulación. El organizador tendrá derecho a anular o a revocar el contrato de alquiler sin previo aviso, en caso de que el expositor, una vez garantizada una extensión razonable de la fecha límite, no cumpla las obligaciones estipuladas en las Condiciones Especiales de Participación u otras regulaciones suplementarias. Se aplicará lo mismo en caso de que el expositor suspenda el pago o se vea envuelto en procesos de transacción o bancarota, o si la empresa que desea exponer se halla en proceso de liquidación.

Si el organizador es consciente de los hechos sobre los que descansa el caso de anulación o inmediata terminación del contrato antes de la fecha estipulada en la cláusula 4 de las Condiciones de Pago, tendrá derecho a una indemnización del 10% del alquiler neto, incluidos recargos; si los hechos se dan a conocer en la fecha estipulada o después de la misma, tendrá derecho a reclamar un 25% del alquiler neto, incluidos recargos.

### 9. Exención de responsabilidad

Se recomienda que el expositor contrate un seguro de transporte y exposición para el stand y los productos expuestos. El organizador no asegura los productos expuestos ni el equipamiento del stand y no asume ninguna responsabilidad, también de cara a su personal, en caso de daños, excepto si se originan de forma intencionada o por imprudencia temeraria. Esta exención de responsabilidad también se aplica en el caso de que el equipamiento del stand o los productos en él expuestos estén confiscados o almacenados por el organizador en el ejercicio de su derecho de retención como arrendador. Esta exención de responsabilidad no se ve en absoluto perjudicada por las medidas de seguridad especiales tomadas por el organizador. Por otra parte, el organizador no asume ninguna responsabilidad en caso de inconvenientes o daños sufridos por el expositor como resultado de información falsa facilitada en relación con la asignación

de espacio, la construcción del stand o la aprobación del diseño del mismo, o las entradas en el catálogo, así como aquellos derivados de las modificaciones del tamaño del stand no reclamadas de forma inmediata por escrito u otros servicios inadecuados, a menos que el organizador pueda considerarse responsable en caso de intencionalidad o imprudencia temeraria. El expositor es responsable de la seguridad general en su stand y también de asegurarse de que se cumplan las normas de seguridad industrial y de prevención de accidentes. También es responsable de todos los daños personales y perjuicios a la propiedad que se originen al construir y hacer uso del stand y los productos expuestos en el mismo.

### 10. Publicidad

Toda la publicidad hecha sobre los productos ofrecidos, especialmente acerca de la calidad, las prestaciones, el precio, los costes adicionales, la disponibilidad de piezas de repuesto, las posibilidades de reparación y el servicio posventa deberá ser precisa y completa.

### 11. Ventas durante la feria

Todas las ventas efectuadas en los recintos de exposición deben ceñirse a las leyes generales y los principios de transacciones comerciales responsables. En especial, sólo deben estipularse fechas de entrega fijas en la medida de lo posible. Se debe informar al cliente de forma inmediata si se produce un retraso inevitable debido a razones de importancia. Las reclamaciones y quejas de los visitantes se deben presentar de forma correcta y dentro de un periodo de tiempo aceptable. En caso de conflicto, se recomienda ponerse en contacto con el departamento de gestión de exposiciones.

### 12. Construcción

La construcción, el diseño y la seguridad del stand son responsabilidad del expositor y deben ceñirse a las normas generales, así como a las directrices que figuran en el carpeta de Servicios de Expositores. El plazo de construcción comienza tres días antes del inicio de la exposición. El mobiliario y el equipamiento de los stands debe estar completamente terminado a las 4 de la tarde del día previo a la inauguración. Los stands que no hayan sido reclamados a las 12 del mediodía del día previo a la inauguración pueden ser asignados de nuevo en interés de la distribución general de la exposición. El expositor sigue siendo responsable de todo el importe del alquiler. Si no es posible realquilar el stand, el diseño también correrá a cargo del expositor por un precio razonable. Determinados trabajos (conexiones de agua, electricidad y teléfono) sólo podrán ser llevados a cabo por personal autorizado. Para poder contar con este tipo de servicios deberá usar los formularios de pedido en el carpeta de Servicios de Expositores.

### 13. Desmontaje

Los trabajos de desmontaje general comenzarán una vez concluida la exposición. Los productos expuestos y el equipamiento del stand sólo podrán permanecer en el mismo hasta esta fecha. Se aplicarán las fechas límite de desmontaje especificadas en el Libro de Servicios de Expositores. Madrid será el ámbito jurisdiccional y de actuación para los expositores de ORTO y Hannover para los expositores de PRO CARE ESPAÑA.

# Orto PRO CARE 2010

FERIA DE LA ORTOPROTÉSICA, PRODUCTOS DE APOYO Y CUIDADO PROFESIONAL DE LOS MAYORES

TRADE FAIR FOR ORTHOPAEDIC TECHNICAL AIDS AND PROFESSIONAL ELDERS CARE

**30 de septiembre al 2 de octubre 2010, Madrid / IFEMA-Recinto Ferial Juan Carlos I.**  
**september 30th— october 2nd, 2010, Madrid · IFEMA-fairgrounds Juan Carlos I.**

## Special Participation Conditions

### 1. General

The following Special Participation Conditions and the General Conditions of Participation of the Feria de Madrid (IFEMA) form the primary contractual basis for the exhibitor's participation. The organizational, technical and other regulations sent to the exhibitor prior to the fair also form a constituent part of the contractual agreement.

### 2. Confirmation of Stand

On the receipt of the confirmation of stand the tenancy agreement between the exhibitor and the organiser comes into being. If the content of the confirmation of stand differs from the content of the application for stand, the tenancy agreement comes into being in accordance with the confirmation of stand, unless the exhibitor objects in writing within a period of 8 days (see clause 6 of the FAMA Conditions).

### 3. Stand Area

The full amount will be charged for every square meter or part thereof. No deduction is made for supporting beams or columns.

### 4. Time and Conditions of Payment

Time of payment and participation fees are indicated on the application form.

### 5. Exhibitor Passes (free of charge)

Each exhibitor will be issued with passes for the necessary stand and service personnel according to the size of his stand. For stands up to 10 m<sup>2</sup> three passes will be issued. An extra pass will be issued for each full 10 m<sup>2</sup> up to a maximum of 15 passes.

### 6. Catalogue

The obligatory entry in the exhibitor and classified section of the catalogue is subject to a fee. Entries include company name and address as well as hall and stand designation. The fee of EUR 190.- will be invoiced together with any other additional expenses.

### 7. Co-exhibitors

Co-exhibitors are companies who are represented with their own personnel and their own products at the stand of the direct exhibitor. The exhibitor is obliged to pay a fee of EUR 190.- plus Value Added Tax for every co-exhibitor he registers. This fee is for an entry in the exhibitor and classified section of the catalogue.

### 8. Withdrawal from the Contract

If after binding application or after conclusion of the contract the organiser agrees in exceptional cases to a complete or partial withdrawal from the contract, the exhibitor will be obliged to pay an amount in concept of caused damages to the equivalent to the following percentages: 20% of the contract amount if the cancellation takes place before April 30 2010; 50% of the contract amount if the cancellation takes place between May 1 2010 and August 30 2010; and 100% of the contract amount if the cancellation takes place later to this date. If the exhibitor had paid an amount as reserve concept, the organizer is expressly authorized to retire of this reservation the amount of such damages.

It's reserved to the organizer the faculty to moderate this damages if after the cancellation it can rent again the free floor left by such cancellation, whenever the new rent supposes an increase surface comparing with the cancelled one. It is not considered as a "re-rent", if the stand area not used by the exhibitor is allocated to another exhibitor for reasons of visual appearance and the organizer has no further revenues from re-renting the area allocated originally to the company that has been moved. Neither is it considered a re-rent, if in the relevant group of exhibitors stand areas are available which are not yet allocated or if the organizer has to re-organise the returned and neighbouring stand areas as a consequence of the withdrawal. The organiser is entitled to withdraw from or to revoke the tenancy agreement without notice if the exhibitor fails, even after a reasonable extension of the deadline has been granted, to meet the obligations arising from the Special Participation Conditions or any supplementary regulations.

The same applies if the exhibitor suspends payment or becomes involved in composition or bank-ruptcy proceedings, or if the exhibitor company is in the process of liquidation. If the organizer becomes aware of the facts on which the case for withdrawal or immediate termination of the contract rests prior to the due date stated in clause 4 of the Conditions of Payment, it is entitled to an indemnity amounting to 10 % of the net base rent including surcharges; if the facts become known on or after the stated due date the claim for compensation amounts to 25 % of the net base rent including surcharges.

### 9. Exemption from Liability

It is recommended that the exhibitor takes out transport and exhibition insurance for the exhibition stand and exhibits. The organiser does not undertake to safeguard exhibits or stand equipment and excludes, also for its staff, any liability for damage to these, except in cases of intent or gross negligence. This exemption from liability also applies if stand equipment or exhibits are seized and stored by the organiser in the exercise of its landlord's lien. This exemption from liability is in no way impaired by the special security measures taken by the organiser. The organiser moreover excludes all liability for disadvantages and damages suffered by exhibitors as the result of erroneous information given in connection with the allocation of space, stand construction or stand design approval, or catalogue entries, as well as those resulting from modifications of the stand size not immediately complained about in writing or other incorrect services, unless the organiser can be held liable due to willfulness or gross negligence of their staff. The exhibitor is responsible for the general safety on his stand and also for ensuring that industrial safety and accident prevention regulations are adhered to. He is also liable for all personal injury and damage to property that result from constructing and running the stand and the exhibits placed in it.

### 10. Advertising Statements

All statements made about goods offered, especially about the quality, performance, amount, price, additional costs, availability of spare parts, repair possibilities and after-sales service, must be accurate and complete.

### 11. Sales Transactions at the Event

All sales transactions effected on the Exhibition Grounds must be in accordance with the general laws and the principles of responsible business dealings. In particular firm delivery dates may be given only when they can be met. The customer must be informed immediately if owing to important reasons an unavoidable delay in delivery arises. Reclamations and complaints from visitors must be dealt with correctly and within an acceptable period of time. In cases of dispute it is recommended to call in the Exhibition management.

### 12. Construction

The construction, design and safety of the stand are the responsibility of the exhibitor and must be in accordance with the general rules as well as the guidelines laid down in the Exhibitors' Service Book. The construction period begins three days prior to the beginning of the exhibition. Furnishing and equipping of stands must be completely finished by 4 p. m. on the day before opening. Stands which have not been claimed by 12 a. m. (noon) on the day prior to opening can be reallocated in the interests of the general exhibition layout. The exhibitor is still liable for the full rental fee. If the stand cannot be re-let, the design has to be carried out at reasonable costs at the expense of the exhibitor, too. Work on certain services (water, electricity and telephone connections) may be performed only by authorized companies. To have work carried out on these services use the order forms in the Exhibitors' Service Book.

### 13. Dismantling

The general dismantling work starts after the end of the exhibition. Exhibition goods as well as stand structures may remain on the stands only up to this date. The dismantling deadlines stated in the Exhibitors' Service Book are valid. Place of performance and jurisdiction for all the exhibitors of ORTO is Madrid and Hannover for PRO CARE ESPAÑA exhibitors.

# Orto PRO CARE 2010

FERIA DE LA ORTOPROTÉSICA, PRODUCTOS DE APOYO Y CUIDADO PROFESIONAL DE LOS MAYORES

TRADE FAIR FOR ORTHOPAEDIC TECHNICAL AIDS AND PROFESSIONAL ELDERS CARE

30 de septiembre al 2 de octubre 2010, Madrid / IFEMA-Recinto Ferial Juan Carlos I.  
september 30th— october 2nd, 2010, Madrid · IFEMA-fairgrounds Juan Carlos I.

## ■ Nomenclature (Supply products)

To ensure that your company is correctly listed in the index of exhibitors and product sectors, be sure fill out this form completely and return it along with your registration. This listing is mandatory for all exhibitors; you will be charged e 190.– for it on the stand rental invoice. Your company name, address, phone and fax numbers as well as your e-mail and Internet addresses will be entered in the catalog as you have supplied them on your registration forms

<b>01.01 Orthosis</b>	<b>01.04 Technical / Mobility aids</b>	<b>01.07 Nursing aids</b>	<b>01.10 Feeding</b>
<input type="checkbox"/> 01 Orthotic systems	<input type="checkbox"/> 01 Aids for walking with one arm	<input type="checkbox"/> 01 Anti-decubitus beds	<input type="checkbox"/> 01 Convenience products
<input type="checkbox"/> 02 Upper limb orthotic systems (fixed to the body)	<input type="checkbox"/> 02 Aids for walking with two arms	<input type="checkbox"/> 02 Anti-decubitus pillows	<input type="checkbox"/> 02 Dietary foods
<input type="checkbox"/> 03 lower limb orthotic systems	<input type="checkbox"/> 03 Walking aids accessories	<input type="checkbox"/> 03 Anti-decubitus mattresses	<input type="checkbox"/> 03 Enteral nutrition
<input type="checkbox"/> 04 Upper limb orthotic systems (not fixed to the body)	<input type="checkbox"/> 04 Auto-locomotion adaptations	<input type="checkbox"/> 04 Anti-decubitus systems	<input type="checkbox"/> 04 Prepared foods
<input type="checkbox"/> 05 Functional electric stimulant	<input type="checkbox"/> 05 Transfer aids	<input type="checkbox"/> 05 Bandages	<input type="checkbox"/> 05 Drinks
<input type="checkbox"/> 06 Hybrid orthotic systems	<input type="checkbox"/> 06 Aids for rounding	<input type="checkbox"/> 06 Bed underlays	<input type="checkbox"/> 06 Semi-prepared foods
<input type="checkbox"/> 07 Spinal Orthesis	<input type="checkbox"/> 07 Elevation and movement aids	<input type="checkbox"/> 07 Enteral feeding accessories	<input type="checkbox"/> 07 Parenteral nutrition
<input type="checkbox"/> 08 Prefabricated orthosis (splint, mammary prostheses, orthopaedic corset, truss, bandage, elbow patch, wrist bandage, knee bandage, heel bandage, ankle support, insoles...)	<input type="checkbox"/> 08 Anti-decubitus cushion	<input type="checkbox"/> 08 Catheters and drainages	<input type="checkbox"/> 08 Frozen foods
<b>01.02 Prostheses</b>	<input type="checkbox"/> 09 Technical aids for the bath	<input type="checkbox"/> 09 Hygiene aids	<input type="checkbox"/> 09 Other feeding
<input type="checkbox"/> 01 Upper limb prostheses	<input type="checkbox"/> 10 Movement aids	<input type="checkbox"/> 10 Draw sheets	<b>01.11 Clothing and linen</b>
<input type="checkbox"/> 02 Lower limb prostheses	<input type="checkbox"/> 11 Electric vehicles	<input type="checkbox"/> 11 Support aids	<input type="checkbox"/> 01 Clothing for handicapped
<input type="checkbox"/> 03 Upper limb aesthetic and non-functional prostheses	<input type="checkbox"/> 12 Wheelchairs, strollers, handcycles, trikes	<input type="checkbox"/> 12 Injection trays, blood sampling trays	<input type="checkbox"/> 02 Occupational clothing
<input type="checkbox"/> 04 Lower limb aesthetic and non-functional prostheses	<input type="checkbox"/> 13 Walking aids	<input type="checkbox"/> 13 Bedpans and urine bottles	<input type="checkbox"/> 03 Bed linen
<input type="checkbox"/> 05 Orthoprostheses for agenesis	<input type="checkbox"/> 14 Moped	<input type="checkbox"/> 14 Stoma care	<input type="checkbox"/> 04 Bed covers
<input type="checkbox"/> 06 Special prostheses different from limbs ones	<input type="checkbox"/> 15 Vehicles	<input type="checkbox"/> 15 Anti-thrombotic stockings and support trusses	<input type="checkbox"/> 05 Shoes
<input type="checkbox"/> 07 Special prostheses (walking aids)	<input type="checkbox"/> 16 Transport systems	<input type="checkbox"/> 16 Urine discharge systems	<input type="checkbox"/> 06 Protective clothing
<input type="checkbox"/> 08 Special prostheses (circulatory condition treatment aids)	<input type="checkbox"/> 17 Machines and materials for orthopaedic products	<input type="checkbox"/> 17 Weighing equipment	<input type="checkbox"/> 07 Other clothing and linen
<input type="checkbox"/> 09 Special prostheses. Prevention damages by pressure aids.	<input type="checkbox"/> 18 Other mobility aids	<input type="checkbox"/> 18 Other nursing aids	<b>01.12 Disinfection, cleaning and disposal</b>
<input type="checkbox"/> 10 Special prostheses. Equipment for the movement, strength and balance learning	<b>01.05 Everyday aids</b>	<b>01.08 Consumables</b>	<input type="checkbox"/> 01 Waste disposal plant
<b>01.03 Other</b>	<input type="checkbox"/> 01 Aids for getting dressed	<input type="checkbox"/> 01 Drugs	<input type="checkbox"/> 02 Waste collectors
<input type="checkbox"/> 01 Orthopaedic shoes	<input type="checkbox"/> 02 Eating and drinking aids	<input type="checkbox"/> 02 Disposable articles	<input type="checkbox"/> 03 Disinfection systems and equipment
<input type="checkbox"/> 02 Mastectomy Wear	<input type="checkbox"/> 03 Toilet aids	<input type="checkbox"/> 03 Incontinence aids	<input type="checkbox"/> 04 Cleaning machines, equipment
	<input type="checkbox"/> 04 Carrying aids	<input type="checkbox"/> 04 Dressings	<input type="checkbox"/> 04 Cleaning agents and disinfectants
	<input type="checkbox"/> 05 Other everyday aids	<input type="checkbox"/> 05 Expendable nursing items	<input type="checkbox"/> 05 Cleaning agents and disinfectants
	<b>01.06 Nursing equipment</b>	<input type="checkbox"/> 06 Wound care	<input type="checkbox"/> 06 Waste transport equipment
	<input type="checkbox"/> 01 Bath lifters	<input type="checkbox"/> 07 Other consumables	<input type="checkbox"/> 07 Other disinfection, cleaning and disposal
	<input type="checkbox"/> 02 Bath inserts	<b>01.09 Rehabilitation technology and apparatus, ergo-therapy, physiotherapy</b>	<b>01.13 Kitchen equipment and requirements</b>
	<input type="checkbox"/> 03 Shower seats and chairs	<input type="checkbox"/> 01 Occupational therapy equipment and facilities	<input type="checkbox"/> 01 Freezers and refrigerators
	<input type="checkbox"/> 04 Medical and technical equipment	<input type="checkbox"/> 02 Ergotherapy systems and equipment	<input type="checkbox"/> 02 Dishwashers
	<input type="checkbox"/> 05 Lifts	<input type="checkbox"/> 03 Games with large characters	<input type="checkbox"/> 03 Cookers
	<input type="checkbox"/> 06 Baths and showers	<input type="checkbox"/> 04 Physiotherapy systems and equipment	<input type="checkbox"/> 04 Kitchen utensils
	<input type="checkbox"/> 07 Bedpan washers	<input type="checkbox"/> 05 Rehabilitation aids	<input type="checkbox"/> 05 Kitchen appliances
	<input type="checkbox"/> 08 Toilet attachments	<input type="checkbox"/> 06 Other rehabilitation systems and equipment	<input type="checkbox"/> 06 Kitchen furniture
	<input type="checkbox"/> 09 Commodes, toilet seats (portable and static)		<input type="checkbox"/> 07 Food distribution systems
	<input type="checkbox"/> 10 Other nursing equipment		<input type="checkbox"/> 08 Other kitchen furnishings-equipment and supplies

# Orto PRO CARE 2010

FERIA DE LA ORTOPROTÉSICA, PRODUCTOS DE APOYO Y CUIDADO PROFESIONAL DE LOS MAYORES

TRADE FAIR FOR ORTHOPAEDIC TECHNICAL AIDS AND PROFESSIONAL ELDERS CARE

30 de septiembre al 2 de octubre 2010, Madrid / IFEMA-Recinto Ferial Juan Carlos I.  
september 30th— october 2nd, 2010, Madrid · IFEMA-fairgrounds Juan Carlos I.

## 01.14 Laundry equipment and units/ textile cleaning

- 01 Laundry marking
- 02 Laundry storage
- 03 Laundry machines, systems
- 04 Laundry accessories
- 05 Laundry collection equipment
- 06 Laundry transport equipment
- 07 Other laundry equipment

## 01.15 Other household requirements

- 01 Cutlery
- 02 Crockery and tableware
- 03 Glassware
- 04 Crockery
- 05 Other household requirements

## 01.16 Furnishings for treatment and function rooms

- 01 Beds
- 02 Curtains and decorations
- 03 Chairs, reclining chairs
- 04 Mattresses
- 05 Bedside lockers
- 06 Chairs and couches
- 07 Tables
- 08 Ward rounds trolleys
- 09 Other furnishing for treatment and function rooms

## 01.17 Furnishings for offices and general areas

- 01 Desks and office chairs
- 02 Staff cafeteria furnishings
- 03 Storeroom furnishings
- 04 Staff room furnishings
- 05 Cabinets, shelving
- 06 Dining room furnishings
- 07 Day room and reading room furnishings
- 08 Living quarters furniture
- 09 Other furnishings for offices and general areas
- 10 Other room furnishings

## 01.18 Building technology

- 01 Alarm and surveillance systems
- 02 Automatic door systems
- 03 Lighting systems
- 04 Ventilation and air conditioning systems
- 05 Signposting systems
- 06 Floor coverings
- 07 Electrical installations
- 08 Escape route protection
- 09 Radio and television systems
- 10 Gas and compressed air systems
- 11 Heating and air conditioning systems
- 12 Edge protection
- 13 Refrigeration systems
- 14 Light calling systems
- 15 Logistic systems and equipment
- 16 Paging systems
- 17 Plumbing installations
- 18 Sanitary modules
- 19 Soap, disinfectant dispensers
- 20 Security systems
- 21 Transport systems
- 22 Stair lifts
- 23 Time recording equipment
- 24 Other building technology

## 01.19 Services

- 01 Accounting services
- 02 Catering
- 03 Computing services
- 04 Transport services
- 05 Domestic services
- 06 Short-term care
- 07 Care services
- 08 Welfare
- 09 Day care
- 10 Insurance
- 11 Other services

## 01.20 Facility Management

- 01 Business management
- 02 Disposal
- 03 Finance
- 04 Building cleaning
- 05 Caretaking services
- 06 Maintenance
- 07 Leasing, renting
- 08 Planning
- 09 Security services

## 01.21 Information and communication technology

- 01 Computer hardware
- 02 Computer networks
- 03 Computer software
- 04 Electronic patient files
- 05 Hospital information systems
- 06 Communication systems

## 01.22 Organisation and administration

- 01 Organisational and office supplies
- 02 Nursing documentation
- 03 Nursing organisation
- 04 Planning systems, nursing planning systems
- 05 Post processing
- 06 Quality assurance systems
- 07 Other organisation systems

## 01.23 Specialist literature, media, training, further training, continued training

- 01 Audiovisual media
- 02 Specialist books
- 03 Specialist Magazines
- 04 Training institutions
- 05 Educational aids and demonstration material
- 06 Other media and training